

现代俄语 会话句型

祝尧仁 吴秋兰 尤建初 编

陕西人民教育出版社

前 言

为适应我国与苏联在经济，文化，教育、体育等方面日益频繁交往的需要，我们编写了这本《现代俄语会话句型》。

本书力求体现现代俄语的口语特色和规范的表达方式。全书共收集了六百多个典型会话句型。掌握这些句型，将有助于发展口语能力，收到事半功倍的效果。另外，本书还收列了一百多个外贸谈判常用句式，并附九组外贸接洽和谈判的具体例子，以便外贸工作者选用。本书对广大俄语教师和学习俄语的大、中学生，以及自学俄语者的发展口语、正确掌握和使用新的俄语表达方式方面，都有一定帮助。

由于水平有限，错误在所难免，敬希广大读者批评指正。

编者

一九八七年十月

СОДЕРЖАНИЕ

目 录

ЗНАКОМСТВО

相识..... 1

СЕМЬЯ

家庭..... 14

ТРАНСПОРТ

交通..... 18

ГОСТИНИЦА

旅馆..... 30

РЕСТОРАН, КАФЕ

饭店、咖啡馆..... 36

МАГАЗИН, ПОКУПКИ

商店、购物..... 43

СВЯЗЬ

通讯..... 51

КИНО, ТЕАТР

电影院、剧场.....	63
МУЗЕИ, ВЫСТАВКИ	
博物馆、展览会.....	72
СПОРТ	
体育.....	77
МЕДИЦИНСКАЯ ПОМОЩЬ	
医疗.....	84
ВСТРЕЧИ, БЕСЕДЫ	
会见、会谈.....	96
ДЕЛОВЫЕ БЕСЕДЫ	
外贸谈判.....	100
参考书目.....	146

ЗНАКОМСТВО

相 识

1. Скажите, пожалуйста, как вас зовут?
请问, 您叫什么名字?
2. Меня зовут...
我叫...
3. Как ваша фамилия?
您姓什么?
4. Моя фамилия...
我姓...
5. Как ваше имя?
您的名字叫什么?
6. Моё имя...
我的名字叫...
7. Давайте познакомимся. Меня зовут...
让我们认识一下。我叫...

8. Очень рад(а). Я...
很高兴。我叫...
9. Разрешите познакомиться. Я...
请允许我和您认识一下。我叫...
10. Здравствуйте! Меня зовут...
您好! 我叫...
11. Позвольте представиться. Я...
请允许我自我介绍一下。我叫...
12. Я рад(а) с вами познакомиться.
很高兴和您认识。
13. Если не ошибаюсь, вы...?
如果我没认错的话, 您是...?
14. Да, вы не ошиблись.
是的, 您没认错。
15. Кто это?
这是谁?
16. Познакомьтесь, пожалуйста, это...
请认识一下吧, 这是...
17. Разрешите познакомить вас с...

请允许我介绍您和…认识一下。

18. Очень приятно.

很高兴!

19. Позвольте представить вам моего
друга...

请允许我向您介绍一下我的朋友...

20. Мы уже знакомы.

我们已经认识了。

21. Сколько вам лет?

您多大岁数?

22. Мне 21 год.

我21岁。

Емý 31 год.

他31岁。

Ей 23 го́да.

她23岁。

Отцу́ 44 го́да.

父亲44岁。

Ма́тери 42 го́да.

母亲42岁。

Старшему брату 19 лет.

哥哥19岁。

Младшей дочери 15 лет.

小女儿15岁。

23. Когда вы родились?

您是什么时候出生的?

24. Я родился в... году.

我生于...年。

25. Каков ваш возраст?

您多大了?

Мне... лет.

我...岁。

26. Где вы родились?

您在哪儿出生?

27. Я родился в городе...

我出生于...市。

Я родился в деревне.

我出生在农村。

Я родѣлся в Пекинѣ.

我出生在北京。

Я родѣлся в Москвѣ.

我出生在莫斯科。

Я родѣлся на Уралѣ.

我出生在乌拉尔。

28. Где живѣт ва́ша семья́?

您家住在什么地方？

29. На́ша семья́ живѣт в Шанха́е.

我家住在上海。

На́ша семья́ живѣт в Ленингра́де.

我家住在列宁格勒。

На́ша семья́ живѣт в Кры́му.

我家住在克里米亚。

На́ша семья́ живѣт на Кавка́зе.

我家住在高加索。

30. Где вы живѣте?

您住在什么地方？

31. Я жи́бу в Москвѣ.

我住在莫斯科。

Я живу на улице Горького.

我住在高尔基大街。

Я живу на Профсоюзной улице.

我住在工会大街。

Я живу на проспекте Калинина.

我住在加里宁大街。

Я живу во втором доме.

我住在第二号。

Я живу в доме №3 (номер три).

我住在第三号。

Я живу в доме пять.

我住在第五号。

Я живу в девятой квартире.

我住在第九室。

Я живу в квартире №2.

我住在第二室。

32. Где вы работаете?

您在哪儿工作?

33. Я работаю в школе.
我在学校工作。
Я работаю в университете.
我在大学工作。
Я работаю в больнице.
我在医院工作。
Я работаю в лаборатории.
我在实验室工作。
Я работаю на заводе.
我在工厂工作。
Я работаю на почте.
我在邮局工作。
34. Кто вы?
您是谁?
35. Кто вы по профессии?
您是什么职业?
36. Кто вы по специальности?
您的职业是什么?
37. Я врач.

我是医生。

Я преподаватель.

我是大学教师。

Я физик.

我是物理学家。

Я биолог.

我是生物学家。

Я переводчик.

我是翻译。

Я артист(ка).

我是演员。

Я рабочий (работница).

我是工人。

Я учитель русского языка.

我是俄语教师。

Я учительница музыки.

我是音乐女教师。

38. Кем вы работаете?

您做什么工作?

39. Я работаю инженером.
我是工程师。
40. Какáя у вас профессия?
您的职业是什么?
Я шахтёр.
我是矿工。
41. Какáя у вас специальность?
您有什么专长?
Я учитель географии.
我是地理教师。
42. Чем вы занимаетесь?
您干什么工作?
43. Я занимаюсь домашним хозяйством.
我搞家务。
44. Вы работаете или учитесь?
您是参加工作还是在学习?
45. Я учусь.
我正在学习。
46. Вы студент?

您是大学生吗？

47. Где вы учитесь？

您在哪儿学习？

48. Я учусь в университете.

我在大学学习。

Я учусь в институте.

我在学院学习。

Я учусь в техникуме.

我在中等技术学校学习。

Я учусь в школе.

我在学校学习。

Я учусь в вечерней школе.

我在夜校学习。

49. В каком институте вы учитесь？

您在什么学院学习？

Я учусь в педагогическом институте.

我在师范学院学习。

Я учусь в медицинском институте.

我在医学院学习。

Я учусь в политехническом институте.

我在工学院学习。

Я учусь в нефтяном институте.

我在石油学院学习。

Я учусь в институте иностранных языков.

我在外语学院学习。

50. На каком факультете вы учитесь?

您在什么系学习?

Я учусь на физическом факультете.

我在物理系学习。

Я учусь на химическом факультете.

我在化学系学习。

Я учусь на историческом факультете.

我在历史系学习。

Я учусь на факультете русского языка.

我在俄语系学习。

Я учусь на факультете китайского
языка.

我在中文系学习。

51. На каком курсе вы учитесь?

您在几年级学习?

Я учусь на первом курсе.

我在一年级学习。

Я учусь на втором курсе.

我在二年级学习。

52. Какое у вас образование?

您受过什么教育?

53. Какое образование вы получили?

您受过什么教育?

54. У меня начальное образование.

我受过初等教育。

У меня среднее образование.

我受过中等教育。

У меня высшее образование.

我受过高等教育。

У меня университетское образование
我受过大学教育。

У меня среднетехническое образова-
ние.

我受过中等技术教育。

У меня неполное среднее образова-
ние.

我受过不完全中等教育。